

# The Faithful Tiger of the Picture Scroll

---

2020 年 2 月 3 日 初版第 1 刷発行

Yui KOHATSU (こはつ ゆい) 作

翻訳者：しろま みずほ、かみ なつみ

翻訳指導：しまむら れい 先生

発行 沖縄国際大学総合文化学部日本文化学科文化情報学研究室（私家版）

印刷 沖縄国際大学パソコン室

〒901-2701 沖縄県宜野湾市宜野湾 2-6-1

落丁・乱丁本は発行者宛にお送り下さい。お取り替え致します。



この本をそのまま読むことが困難な方のために、営利を目的とする場合を除き、「録音図書」「拡大写本」等の読書代替物への媒体変換を行うことは自由です。製作の後は出版者までご連絡ください。



利用の際は必ず下記サイトを確認下さい。

[www.bunka.go.jp/jiyuriyo](http://www.bunka.go.jp/jiyuriyo)

# **The Faithful Tiger of the Picture Scroll**

## まきえの とらたいじ

This is the story of Okinawan Nago

沖縄(おきなわ)の名護(なご)につたわるおはなし

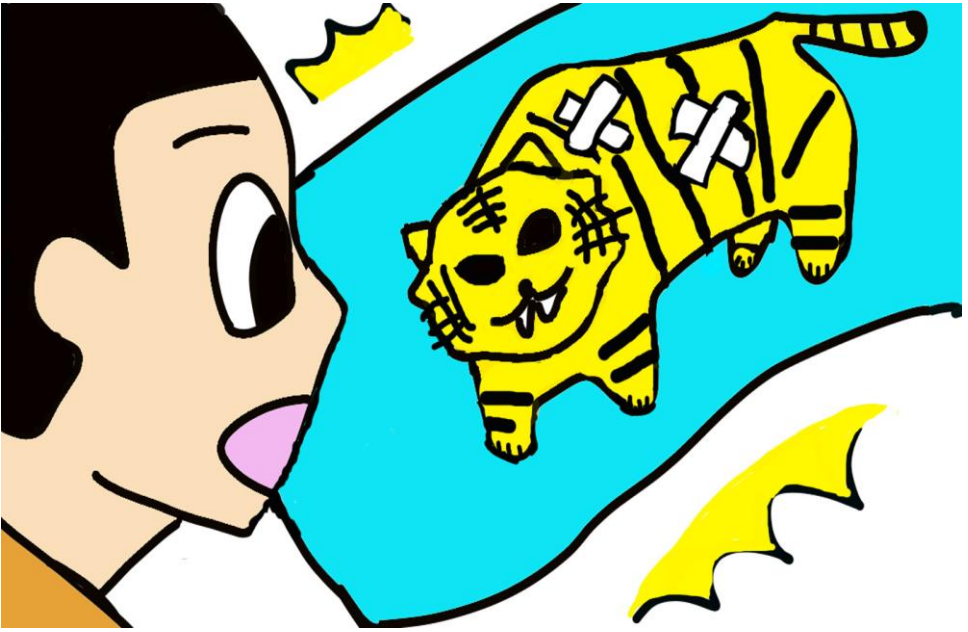


Yui KOHATSU

こはつ ゆい

Okinawa International University  
Cultural Information Laboratory

沖縄国際大学文化情報学研究室



Then he checked the scroll picture and he found the tiger inside was also injured.

“Oh, the tiger from this scroll picture protected me from the big monster tiger.

I can’ t thank it enough.”



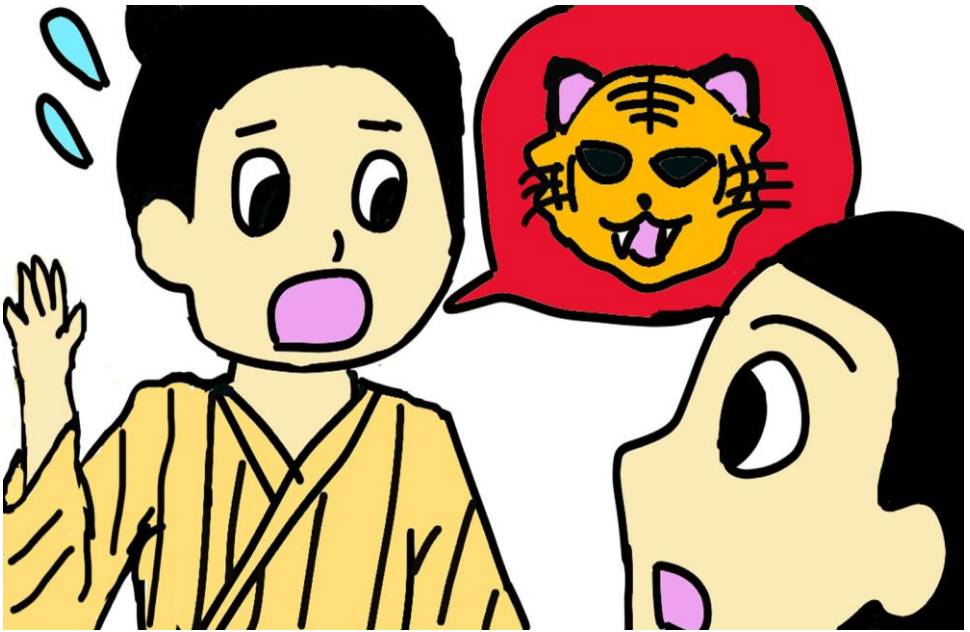
Once upon a time.

There was a man traveling by himself.

He was looking for a place to stay for the night.

Then, he found a house.

“Could I stay overnight here?”



“Mr. please wake up!”

“Whet? What happened?”

“Please look at the garden!  
The big monster tiger has fainted!”

“A big monster tiger! It is really scary.”

But don’ t worry.

I have this scroll picture with me and it protects me whatever happens to me”





“I’ m definitely going to eat up your master.”

“Stop doing! My master is a very precious person to me.”

Grrrrrrrr

“I can’ t lose! Ha!!”



“This man looks delicious.  
I’ m hungry so I’ ll eat  
him”



## はじめに

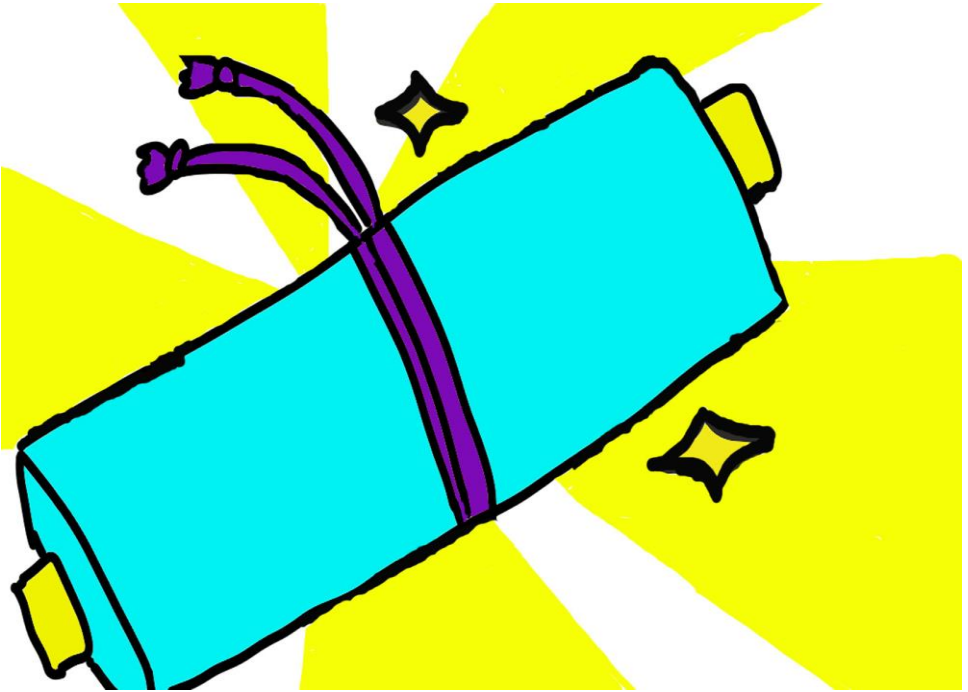


おきなわには ながいあいだ かたりつがれた  
たくさんの むかしばなしが あります。

このおはなしは おきなわの なご に つ  
たわる おはなしで とらが でてくるよ。  
なにが おこるのかな？  
たのしんで よんでね

このえほんは、おきなわの ぶんかを おき  
なわで せいかつをする がいこくじんの み  
なさまにも ひろくして もらうために え  
いごばんで さくせい しました。





The traveler deeply appreciated what the tiger in scroll picture did and he believed it will always protect him.

Since then, he has treasured it as his guardian god.



“A big monster tiger appears around here at night.”

“It is dangerous if you stay in this house”

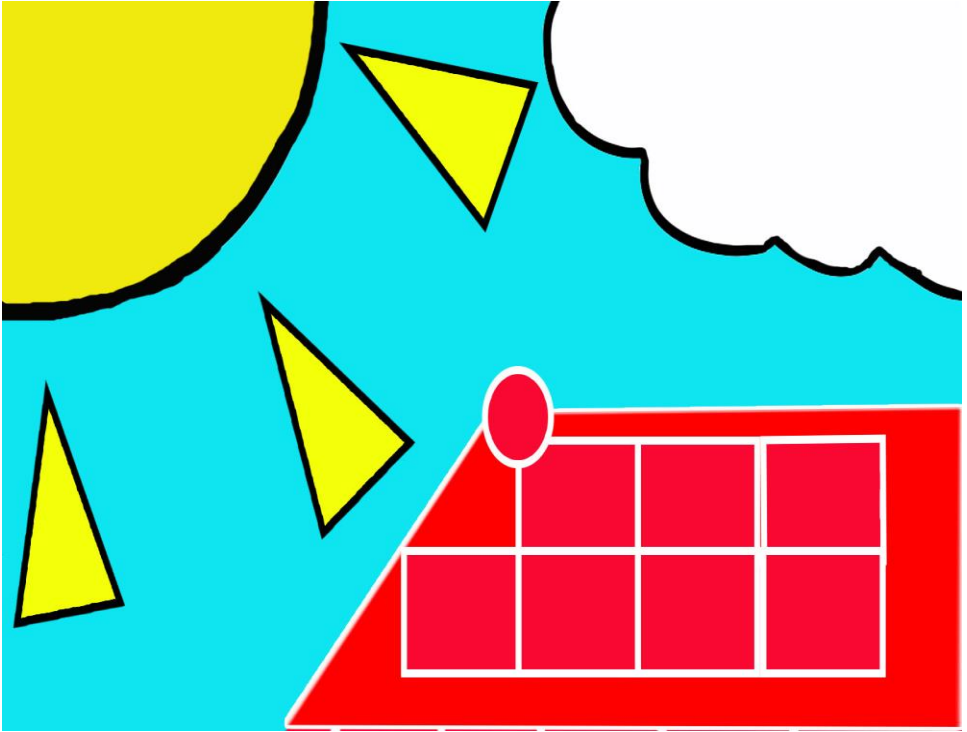
“We go to a safe village down the hill to stay at night.”

When the traveler looked in the garden, the big monster tiger was injured and lying down.





That night, the big monster tiger appeared when the traveler was in deep sleep.



Then, the next morning, a son of the family came to the house in a hurry to check if the traveler was alright and tried to wake him up.



Then, the tiger from the scroll suddenly became alive and jumped out from inside the traveler' s scroll picture. And confronted the big tiger.

**“I won` t let you do that!**



**Don` t touch my precious master!!”**